



EREINTZA  
elkartea



Gipuzkoako Foru Aldundia  
Berriantziako, Landa Garapenerako eta Turismoako Departamentua  
Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo



GIPUZKOAKO  
ARTISAUAK



Errenterriako Udala  
Ayuntamiento de Errenteria



HERRI BIZIA  
erakizunaren aldean



artiola  
Artisautzaren Gunea

## 2. Kartel Lehiaketa XXXVII. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA Errenteria

## 2º Concurso de Carteles XXXVII FERIA DE ARTESANÍA DEL PAÍS VASCO Errenteria

Ereintza Elkarteak, Euskal Herriko Eskulangintza azokaren antolatzaileak, 2. Kartel Lehiaketarako deialdia egin nahi du, kartel irabazlearen bidez azoka sustatzeko.

1. Tamaina eta euskarriak: 40x60 cm-ko kartela izango da (bertikala, inolaz ere horizontala edo etzana) eta beheko aldean 5 cm-ko zuriunea utzi beharko da dagozkion logotipoentzako. Horrez gainera, kartela digitalki eginez gero, haren irudia duen CDa ere erantsi beharko du egileak, eta bereizmena 300 ppp-koa izango da.

2. Egile bakoitzak gehienez ere bi lan aurkeztu ahal izango ditu.

3. Gaia: Aurkeztutako lanek "Artisautza eta Merkataritza" konzeptuan oinarrituta egon beharko dute. Kolorea eta teknika libreak izango dira.

4. Lanek originalak eta argitaragabeak izan beharko dute.

5. Hona hemen kartelean idatzi beharreko testua:  
**XXXVII. EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA**  
XXXVII FERIA DE ARTESANÍA DEL PAÍS VASCO  
XXXVII FOIRE D'ARTISANAT DU PAYS BASQUE  
2015. Apirilak 30 Abril - Maitzak 1-2-3 Mayo  
Errenteria

6. Hizkuntzaren harmonizazioa eta normalizazioa direla eta, Erakunde antolatzaileak aintzat hartuko du lodiz adierazitako izenburua gaztelaniazko eta frantsesezko izenburuen aldean nabarmenduta egotea. Lehiakide bakoitzak erabakiko du nola nabarmendu.

7. Aurkezteko epea: lanak aurkezteko epea 2015ko otsailaren 28an amaituko da.

Ereintza Elkarteak, organizadora de la Feria de Artesanía del País Vasco convoca el 2º Concurso de Carteles con objeto de promocionar la feria con el cartel ganador.

1. Tamaño y soportes: Tamaño 40 x 60 cm (vertical, nunca horizontal o apaisado) y deberá tener en la parte inferior un espacio en blanco de 5 cm reservado para los logotipos correspondientes. Además el autor/a adjuntará un CD con la imagen del cartel siempre que sea realizado digitalmente con una resolución de 300 ppp.

2. Podrán presentarse un máximo de dos obras por autor/a.

3. Temática: Las obras presentadas deberán basarse en el concepto "Artesanía y Comercio"  
Color y la técnica: Libre.

4. Las obras deberán ser originales e inéditas.

5. El texto correspondiente que tendrá que llevar el cartel será:  
**XXXVII EUSKAL HERRIKO ESKULANGINTZA AZOKA**  
XXXVII FERIA DE ARTESANÍA DEL PAÍS VASCO  
XXXVII FOIRE D'ARTISANAT DU PAYS BASQUE  
2015. Apirilak 30 Abril - Maitzak 1-2-3 Mayo  
Errenteria.

6.- La Organización por motivos lingüísticos y de armonización del idioma valorará que el título remarcado en negrita vaya destacado respecto al castellano y francés. Será decisión del concursante la manera de destacarlo.

7. Plazo de presentación: El plazo para presentar las obras será hasta el 28 de febrero de 2015.





EREINTZA  
elkartea



Gipuzkoako Foru Aldundia  
Berrikuntza, Landa Garapenerako eta Turismoa Departamentua  
Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo



GIPUZKOAKO  
ARTISAUAK



Errenterriako Udala  
Ayuntamiento de Errenteria



HERRI BIZIA  
erakizunaren aldean



artiola  
Artisautzaren Gunea

8. Epaimahaia erakunde antolatzaileak izendatuko du. Martxoaren lehen hamabostaldian bilduko da, kartel irabazlea hautatzeko. Irabazleari jakinarazi ondoren, haren izena **www.ereintza.net** web orrian argitaratuko da, eta informazioa zenbait komunikabidetara bidaliko da.

9. Aurkezteko lekua: Lanak postaz bidaliko dira helbide honetara: Ereintza Elkartea. 20100 Errenteria. Posta kutxa: 301.

10. Identifikazioa: Lanak goiburuarekin eta egilearen sinadurarik gabe aurkeztu beharko dira. Horrez gainera, goiburu bera erabili beharko da, egilearen identifikaziorako datuak, telefono zenbakia eta NAN zenbakia gutun-azal itxi batetan aurkezteko.

11. Saria: Lehiaketaren irabazleak 600 eur. jasoko ditu.

12. Saria eman gabe geratu ahalko da, aurkeztutako kartelek ez badaukate behar adinako kalitate teknikoa.

13. Lan irabazlea: Erakunde antolatzaileak beharrezko material guztia (logotipoak, armariak, etab.) emango die lehiakideei kartela egiteko. Antolakuntzak beharrezkotzat jotzen badu kartelean aldaketa grafikoren bat egitea elementuren bat gehitu edo kentzeko, ezarri egin ahal izango du aldaketa, egileari galdetu eta harekin adostu ondoren. Lan irabazlea ordenagailuz egina bada, autoreak euskarri informatikoa (CD) aurkeztu beharko du, kartelaren egiazko neurrian eta 300 ppp-ko bereizmenarekin.

14. Epaimahaiaren ahalmenak: Hautaketa prozesuko edozein unetan, epaimahaiak kanpoan utzi ahal izango du edozein lan, honako egoera hauetan:

- Lanaren autoretza zalantzarria bada.
- Lanean ez badira ageri derrigorrezko testua edo osagaiak.
- Beste lan baten plagioa bada.
- Plagioa izan gabe, imitazioa bada, beste lan batean inspiratuta badago edo harekin bat badator eta, egoera horren berri izanda, epaimahaiak nahikoa arrazoi badu originaltasun mehezimendurik ez duela erabakitzeke.

15. Epaimahaiaren erabakia aldaezina izango da. Nolanahi ere, epaimahaiak erabakia berrikusteko eta ezeztatzeke aukera izango du, aurreko paragrafoan aurreikusitako kasuren bat agertzen dela uste badu.

8.- El jurado será designado por la organización. Se reunirá la primera quincena de marzo para seleccionar el cartel ganador. Una vez comunicado a su autor/a, el nombre de la persona ganadora será publicado en la página web **www.ereintza.net** e igualmente se enviará a diferentes medios de comunicación para su divulgación.

9. Lugar de entrega: Por correo: Ereintza Elkartea 20100 Errenteria. Apartado de correos 301.

10. Identificación: Los trabajos serán presentados bajo lema y sin firma del autor/a. En sobre cerrado y bajo el mismo lema deberán incluirse los datos para la identificación del autor/a, incluido número de teléfono y DNI.

11. Premio: La persona ganadora del Concurso percibirá 600 eur.

12. El concurso podrá ser declarado desierto en caso de que los carteles presentados no tuvieran la suficiente calidad técnica.

13. Obra ganadora: Para la ejecución técnica del cartel se facilitará a los concursantes todo el material que deberán llevar incluido (logotipos, escudos, etc). Si la organización requiriese alguna modificación gráfica para incorporar o quitar algún elemento podrá imponer dicha variación, previa consulta y siempre colaborando con el autor/a. En el caso de que la obra ganadora se hubiera realizado con ordenador, su autor/a deberá facilitar el soporte informático (CD) a tamaño real del cartel y con una resolución de 300 ppp.

14. Facultades del Jurado: El Jurado podrá descalificar, en cualquier momento en el proceso de selección, todos aquellos trabajos en los que concurra alguna de las siguientes circunstancias:

- Los de autoría dudosa
- Los que no contengan los elementos ni el texto obligatorios.
- Los que considere que constituyan plagio de otras obras y los que sin poder considerarse como tal supongan una imitación, estén inspirados en otras obras o coincidan con ellas de tal forma que, una vez conocidas por el jurado tales circunstancias, le den motivo a decidir que les faltan méritos de originalidad.

15. El fallo del Jurado será inapelable. No obstante, el jurado podrá revisar y anular el fallo si considerara que concurra alguna de las circunstancias previstas en el párrafo anterior.





EREINTZA  
elkartea



**Gipuzkoako Foru Aldundia**  
Berrikuntza, Landa Garapena eta Turismo Departamentua  
Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo



GIPUZKOAKO  
ARTISAUAK



Errenteriako Udala  
Ayuntamiento de Errenteria



**HERRI BIZIA**  
etorkizunaren aldean



**artiola**  
Artisautzaren Gunea

16. Kartel irabazlea Ereintza Elkartearen jabetzapekoa izango da, eta egileak kartel horren gaineko ustiapen eskubideak utziko dizkio, jendaurreko erreprodukzioaren, banaketaren eta komunikazioaren arloan. Hori guztiori eskusiboa izango da, eta azokaren alde egingo du.

16. El cartel ganador pasará a ser propiedad de Ereintza Elkartea, considerándose además cedidos por el autor/a los derechos de explotación sobre dicho cartel en las modalidades de reproducción, distribución y comunicación públicas; todo ello con carácter exclusivo y a favor de la feria.

